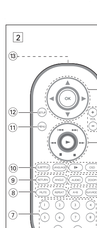
Portable DVD Player

PET708

Instrukcje obsługi
Uživatelské příručky
Používateľské príručka
Felhasználói útmutatók

PHILIPS



CLASS 1
LASER PRODUCT

Be responsible
Respect copyright laws

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners
2006 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
http://www.philips.com

Printed in China

wk7166

Polski — Elementy urządzenia

Elementy sterujące jednostki centralnej (patrz rysunki 1)

① **MENU** .....Wyświetlenie strony MENU
② **OSD** .....Włączenie/wyłączenie menu ekranowego (**OSD**)
③ **▲, ▼, ◄, ►** .....Kursor w górę / dół / lewo / prawo
OK .....Potwierdzenie wyboru
④ **II** .....Wstrzymanie odtwarzania
▶ .....Uruchomienie / wznowienie odtwarzania
■ .....Dwukrotne naciśnięcie powoduje zatrzymanie odtwarzania
⏮/ ⏭.....Poprzedni (**⏮**) lub następny (**⏭**) rozdział, utwór lub tytuł
◄/ ►.....Wyszukiwanie do tyłu (**◄**) lub wyszukiwanie do przodu (**►**)
⑤ **SETUP** .....Wybór wyświetlacza
⑥ **AV IN/OUT** .....– Gniazda A/VOUT
– Wejście A/V IN (AUX)

Przód odtwarzacza (patrz rysunki 1)

⑦ **POWER/CHG** .....Wskaźnik zasilania i ładowania
IR .....Czujnik podczerwieni

Elementy urządzenia

Lewa strona odtwarzacza (patrz rysunki 1)

⑧ **▲ OPEN**.....Otwarcie klapki w celu włożenia lub wyjęcia płyty

⑨ **ON.POWER.OFF**.....Włączenie / wyłączenie odtwarzacza

Prawa strona odtwarzacza (patrz rysunki 1)

⑩ **VOLUME**.....Zmiana głośności
⑪ **PHONE 1 & 2**.....Gniazdo słuchawkowe
⑫ **AV OUT**.....Gniazdo wyjściowe A/V
⑬ **AV IN**.....Gniazdo wejściowe A/V IN
⑭ **COAXIL**.....Gniazdo wyjściowe dźwięku cyfrowego
⑮ **DC IN 9V**.....Gniazdo zasilania

Wprowadzenie

Przenośny odtwarzacz DVD

Ten przenośny odtwarzacz DVD odtwarza cyfrowe płyty wideo zgodne z uniwersalnym standardem DVD Video. Umożliwia oglądanie pełnometrażowych filmów z konową jakością obrazu oraz stereofonicznym i wielokanałowym dźwiękiem (w zależności od płyty i konfiguracji odtwarzacza).
Odtwarzacz obsługuje także unikalne funkcje standardu DVD-Video, takie jak wybór języka ścieżki dźwiękowej i napisów dialogowych czy kątów widzenia kamery (także w odpowiednich płytach DVD).
Blokada rodzicielska pozwala natomiast rodzicom decydować, jakie płyty mogą oglądać ich dzieci. Odtwarzacz wyróżnia się niezwykłą prostotą obsługi za pomocą menu ekranowego, wentylatorem wyświetlacza i pilotem.

Dopakowanie urządzenia

Najpierw należy sprawdzić zawartość opakowania i porównać ją z poniższą listą
- Przenośny odtwarzacz DVD
- Zasilacz samochodowy (12 V)
- Akumulator
- Ewanoraz
- Pilot zdalnego sterowania
- Zasilacz sieciowy
- Instrukcja obsługi
- Przewód audio / wideo

Wybór miejsca

- Odtwarzacz należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie powinien stał na słońcu ani w pobliżu domowych urządzeń grzejnych.
- W przypadku problemów z poprawnym odczytywaniem płyt CD/DVD przed odłożeniem odtwarzacza do napisany należy przeczyścić soczewkę za pomocą dostępnej w sprzedaży płyty czyszczącej CD/DVD. Zastosowanie innych metod czyszczenia grozi uszkodzeniem soczewki.
- Klapka płyty powinna być zawsze zamknięta, aby na soczewce nie gromadził się kurz.
- Stopka zmiana temperatury w otoczeniu odtwarzacza z niskiej na wysoką może spowodować zapaczenie soczewki. W takiej sytuacji odczytywanie płyt CD/DVD nie jest możliwe. Należy zostawić odtwarzacz w ciepłym miejscu i poczekać, aż wilgoć wyparuje.

Odtwarzane formaty płyt

Oprócz płyt DVD-Video można także odtwarzać wszystkie płyty Video CD oraz audio CD (w tym CDR, CDRW, DVDsR i DVDsRW).

Przygotowanie

Połączenia

Podłączanie słuchawek

Podłącz słuchawki do gniazda **PHONE 1** lub **PHONE 2** urządzenia.

Podłączanie urządzeń zewnętrznych

- Przed podłączeniem do odtwarzacza zewnętrznego należy wyłączyć odtwarzacz.
- Odtwarzacz można podłączyć do telewizora lub wzmacniacza, aby oglądać filmy DVD lub bawić się w karaokę.

Wyjście AV OUT

Na panelu odtwarzacza DVD, naciśnij **AV IN/OUT**, aby wybrać A/V OUT.

Przygotowanie

Digital Audio Out

WSKAZÓWKA

- Jako wyjścia cyfrowego sygnału dźwięku można użyć także gniazda COAXIAL (koncentryczne).
- Więcej informacji o połączeniach znajduje się w instrukcjach obsługi dodatkowych urządzeń.
- Odtwarzacze obsługują telewizory NTSC/PAL/AUTO.

20fty

Obsługa menu ekranowego

Oprócz korzystania z przycisków pilota opcje odtwarzania płyty dostępne są również w menu ekranowym.

1 Naciśnij przycisk **OSD** w trakcie odtwarzania płyty. Zostanie wyświetlona lista funkcji.
2 Zaznacz wybraną opcję za pomocą klawiszy ▲,▼.

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

FILE	wyświetlić zapisany numer pliku
TITLE	wyświetlić zapisany numer tytułu
CHAPTER	wyświetlić zapisany numer rozdziału
AUDIO	wyświetlić opcje audio
SUBTITLE	wyświetlić opcje napisów dialogowych
ANGLE	wyświetlić opcje kąta widzenia kamery
Czas odtwarzania pliku	wyświetlić moment rozpoczęcia odtwarzania
TT TIME	wyświetlić moment rozpoczęcia odtwarzania tytułu
CH TIME	wyświetlić moment rozpoczęcia odtwarzania rozdziału
REPEAT	wyświetlić opcje odtwarzania wielokrotnego
TIME DISP.	wyświetlić opcje wyświetlania czasu

3 Wprowadź określone ustawienia za pomocą klawiszy (**0-9**).
4 Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.
5 Naciśnij przycisk **OSD**, aby zamknąć menu.

Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.

Instrukcje obsługi

Informacje o instrukcji

Instrukcja zawiera podstawowe instrukcje obsługi odtwarzacza DVD. Niektóre płyty DVD są jednak produkowane w sposób wymagający określonej obsługi lub pozwalający na ograniczone korzystanie z funkcji podczas odtwarzania. Odtwarzacz może wówczas nie reagować na wszystkie polecenia sterowania. W takiem sytuacji należy zapoznać się z instrukcjami załączonymi do płyty. Ⓘ na ekranie oznacza, że operacja nie jest dozwolona przez odtwarzacz lub płytę.

Zdalne sterowanie za pomocą pilota

- ⓘ Je nie określono inaczej, wszystkie operacje mogą być wykonywane za pomocą pilota. Pilot zdalnego sterowania należy zawsze kierować przodem na odtwarzacz, unikając przeszkód na drodze wiązki podczerwieni.
- Upewnijmy się, że między takie sterować za pomocą odpowiednich przycisków na jednostce centralnej.

Nawigacja po menu

- Odtwarzacz wspomagany jest w intuicyjny system menu, który zapewnia dostęp do ustawień i funkcji.
- Do włączenia / wyłączenia funkcji służą przyciski funkcyjne.
- Do poruszania się po menu służą ▲, ▼, ◄, ►.
- Naciśnięcie przycisku **OK**, zatwierdza wybór.

Funkcje ogólne

Przejście do innego tytułu / ścieżki / rozdziału

Jeśli płyta zawiera więcej niż jeden tytuł lub ścieżkę, można w następujący sposób przejść do innego tytułu / ścieżki / rozdziału:
- Naciśnij krótko ⏮ w trakcie odtwarzania, aby wybrać następny tytuł/ ścieżkę/ rozdział.
- Naciśnij krótko ⏮ w trakcie odtwarzania, aby cofnąć się do poprzedniego utworu / ścieżki / rozdziału.
- Aby przejść bezpośrednio do dowolnego tytułu, utworu lub rozdziału, wprowadź odpowiedni numer za pomocą klawiszy numerycznych (0-9).

Stopklatka i odtwarzanie poklatkowe

Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **II** umożliwia wybór następujących opcji stopklatki i odtwarzania poklatkowego:
II x 1 Wstrzymanie / stopklatka
II x 2 Na ekranie jest wyświetlony **II▶**. Naciśnij przycisk **II**, aby przejść do kolejnej klatki.

Naciśnij przycisk **OK**, aby wznowić normalne odtwarzanie.

Wyszukiwanie

Kilkukrotne naciśnięcie przycisku ►, umożliwia wybór następujących opcji wyszukiwania do przodu.
Kilkukrotne naciśnięcie przycisku ◄ umożliwia wybór następujących opcji wyszukiwania do tyłu:

◄	►
2 X do tyłu	2 X do przodu
4 X do tyłu	4 X do przodu
8 X do tyłu	8 X do przodu
16 X do tyłu	16 X do przodu
32 X do tyłu	32 X do przodu
normalna prędkość	normalna prędkość

Naciśnij przycisk **OK** lub ►, aby wznowić normalne odtwarzanie.

Funkcje ogólne

Odtwarzanie w zwolnionym tempie

Jedno- lub kilkukrotne naciśnięcie przycisku **II** umożliwia wybór następujących opcji odtwarzania w zwolnionym tempie:

x 1	1/2	1/2 x do tyłu
x 2	1/4	1/4 x do tyłu
x 3	1/8	1/8 x do tyłu
x 4	1/16	1/16 x do tyłu

Naciśnij przycisk **OK** lub ►, aby wznowić normalne odtwarzanie.
*tylko płyty DVD

Zmiana trybu wyjścia sygnału audio

Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **AUDIO** umożliwia wybór następujących opcji audio.

Funkcje VCD

x 1	Sygnał monofoniczny w kanale lewym
x 2	Sygnał monofoniczny w kanale prawym
x 3	Sygnał monofoniczny w obu kanałach
x 4	Sygnał stereofoniczny

Powiększanie obrazu

Funkcja ta umożliwia powiększenie i przesuwanie obrazu. Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **ZOOM** umożliwia wybór następujących opcji powiększenia:

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/4
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	
Zoom x 7	obraz normalny		

Funkcje ogólne

Wyciszenie

Naciśnij przycisk **MUTE**, aby wyciszyć głośność odtwarzacza. Naciśnij ponownie przycisk **MUTE**, aby wyłączyć wyciszenie.

Otwarzanie wielokrotne

Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **REPEAT** umożliwi wybór następujących opcji odtwarzania wielokrotnego:

	Funkcje DVD
x 1	powtórzenie rozdziału
x 2	powtórzenie tytułu
x 3	powtórzenie wszystkiego
x 4	anulowanie powtarzania

Funkcje VCD

x 1	powtórzenie utworu
x 2	powtórzenie tytułu
x 3	anulowanie powtarzania
x 4	anulowanie powtarzania

Funkcje ogólne

Powtarzanie fragmentu A > B

Aby powtórzyć fragment tytułu od wybranego go w pętli:
- W: wybranym momencie rozpoczęcia naciśnij przycisk **A > B**.
- Na ekranie zostanie wyświetlona litera **A**.
- W wybranym momencie zakończenia naciśnij ponownie **A > B**.
- Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona litera **A B**, i rozpocznie się powtórne odtwarzanie fragmentu.
- Naciśnij ponownie przycisk **A > B**, aby zakończyć działanie funkcji.

Tryby odtwarzania

Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **PLAY MODE** umożliwia wybór następujących opcji trybu odtwarzania:
x 1 Kolejność losowa x 2 Wybór przypadkowy
x 3 Program

Wprowadź określone ustawienia za pomocą klawiszy (0-9) oraz **OK**.

Regulacja głośności

- Naciśnij +/-, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność urządzenia za pomocą pilota zdalnego sterowania lub
- aby pokręcić pokrętłem głośności się po prawej stronie urządzenia.

Setup (tylko na jednostce centralnej)

Naciskając przycisk **SETUP**, można za pomocą przycisków ◄,► dopasować jasność, kolor i tryb wyświetlania obrazu (normalny lub pełny ekran).

Funkcje specjalne płyt DVD

Sprawdzane zawartości płyt DVD-Video **Menus**
Płyta może zawierać menu wyboru tytułów i rozdziałów.
Funkcja menu płyty DVD pozwala na wybór opcji z tych menu.
Naciśnij odpowiedni klawisz na pilocie zdalnego sterowania lub zaznacz opcję za pomocą klawiszy ▲, ▼, ◄, ►, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Menu płyty

Naciśnij przycisk **MENU**. Menu może zawierać np. kąty widzenia kamery, języki ścieżki dźwiękowej i napisów dialogowych oraz rozdziały w tytule.

Kąt widzenia kamery

Jeśli płyta zawiera sceny nagrane z różnych kątów widzenia kamery, pojawia się ikona wskazująca liczbę dostępnych kątów widzenia kamery i aktualnie wybrany kąt.
Można wtedy w dowolnej chwili zmienić kąt widzenia kamery.
Kilkukrotne naciśnięcie przycisku **ANGLE** umożliwia wybór odpowiedniego kąta widzenia kamery.
Aby wznowić wyświetlanie z normalnego kąta widzenia, naciśnij kilkukrotnie przycisk **ANGLE** aż przestanie być wyświetlany komunikat informujący o kącie widzenia.

Zmiana języka

Naciśnij przycisk **LANGUAGE**. Jeśli na płycie dostępne są różne opcje języka, zostaną one wyświetlone na ekranie. Naciśnij kilkukrotnie przycisk **LANGUAGE**, aby wybrać odpowiednią opcję napisów dialogowych.

Napisy dialogowe

Naciśnij przycisk **SUBTITLES**. Jeśli na płycie dostępne są różne opcje napisów dialogowych, zostaną one wyświetlone na ekranie. Naciśnij kilkukrotnie przycisk **SUBTITLES** aby wybrać odpowiednią opcję napisów dialogowych.

Obsługa menu ekranowego

Menu **SETUP** umożliwia indywidualne dostosowanie ustawień odtwarzania. Zaznacz wybraną opcję za pomocą klawiszy ▲,▼,◄ ►, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

1 Naciśnij przycisk **SETUP**. Zostanie wyświetlona lista funkcji.
2 Zaznacz wybraną opcję za pomocą klawiszy ▲,▼.

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

GENERAL SETUP	wybrać tryb wyświetlania obrazu i inne opcje
AUDIO SETUP	wybrać opcje audio
PREFERENCES	wybrać preferencje odtwarzania
PASSWORD SETUP	wybrać opcje zabezpieczenia hasłem

3 Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.
4 Naciśnij przycisk **SETUP**, aby zamknąć menu.

General Setup (Ustawienia ogólne)

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

TV DISPLAY	wybrać proporcje obrazu
TV TYPE	wybrać standard wideo zewnętrznego telewizora
OSD LANG	wybrać język menu ekranowego
SPDIF	wybrać opcje cyfrowego sygnału audio
CAPTIONS	wybrać opcje napisów dialogowych
SCREEN SAVER	wybrać opcje wygaszacza ekranu

Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.

Funkcje menu w SETUP

Audio setup (Ustawienia dźwięku)

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

SPEAKER SETUP	wybrać opcje głośników
DOLBY DIGITAL SETUP	wybrać opcje dźwięku Dolby
CHANNEL EQUALIZER	wybrać opcje korektorów
3D PROCESSING	wybrać opcje dźwięku przestrzennego
Bouyne sygnału audio	wybrać dolnowymiarowe ustawień lub wróć

na poprzedni poziom menu.

Preferences (Preferencje)

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

AUDIO	wybrać opcje języka ścieżki dźwiękowej
SUBTITLE	wybrać opcje języka napisów dialogowych
DISC MENU	wybrać opcje języka menu płyty
PARENTAL	wybrać opcje blokady rodzicielskiej
DEFAULT	przywrócić ustawienia fabryczne

Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.
*Uwaga: Opcje blokady rodzicielskiej można wybrać tylko, jeśli włączony jest tryb zabezpieczenia hasłem.

Password Setup (Ustawianie zabezpieczenia hasłem)

Po podświetleniu ustawienia kursorem naciśnij przycisk **OK**, aby:

PW MODE	włączyć / wyłączyć hasło
PASSWORD	zmienić aktualne hasło (domyślnie: 9999)

Naciśnij przycisk ◄, aby przerwać dokonywanie ustawień lub wróć na poprzedni poziom menu.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku nieprawidłowego działania odtwarzacza DVD-Video sprawdź poniższą tabelę, ponieważ istnieje możliwość, że problem ten jest prosty do usunięcia.

OSTRZEŻENIE!
Urządzenie nie należy samodzielnie naprawiać, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji.
W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę, jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

Problem	Rozwiązanie
Brak zasilania	– Sprawdź, czy obie wtyczki przewodu zasilającego są dobrze podłączone. – Sprawdź, czy w gniazdku sieci elektrycznej jest pod napięciem, przekazując do niego inne urządzenie elektryczne. – Sprawdź, czy akumulator jest poprawnie włożony. – Sprawdź, czy zasilacz samochodowy jest poprawnie podłączony.
Zakłócenia obrazu	– Sprawdź, czy na powierzchni płyty nie ma odcisków palców i wytrzyj ją miękką ściereczką, przecierając płytami ruchami od środka do krawędzi. – Czasami mogą występować niewielkie zniekształcenia obrazu. Nie oznaczają one usterki urządzenia.
Całkowicie zniekształcony obraz / brak koloru na ekranie telewizora	– Połączenie przełączenia NTSC/PAL może być niewłaściwe. Dopasuj ustawienie telewizora do ustawienia odtwarzacza.
Brak dźwięku	– Sprawdź połączenia audio. W przypadku korzystania ze wzmacniacza HiFi sprawdź, czy działa z innym źródłem dźwięku.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Nie można odtworzyć płyty	– Płyta musi być włożona etykietą do góry – Wyczyść płytę. – Wyróżnij inną płytę, aby sprawdzić, czy nieodtwarzana płyta nie jest uszkodzona.
Odtwarzacz nie reaguje na sygnały z pilota	– Skieruj pilota bezpośrednio na czujnik sygnałów zdalnego sterowania z przodu odtwarzacza. Usuń przeszkody znajdujące się na drodze sygnału. – Sprawdź lub wymień baterie.
Zniekształcony lub czarno-biały obraz z płyty DVD lub Video CD	– Płyta musi być sformatowana zgodnie ze standardem używanego telewizora (PAL/NTSC).
Brak sygnału na wyjściu cyfrowego sygnału audio	– Sprawdź poprawność połączenia cyfrowego. – Sprawdź w menu SETUP, czy wyjście cyfrowe jest włączone.
Odtwarzacz nie reaguje na wszystkie polecenia sterowania	– Funkcje nie są dozwolone przez płytę. – Zapoznaj się z instrukcjami odtwarzania podanymi we wkładce do płyty.
Odtwarzacz jest rozgrzany	– Przy dłuższym korzystaniu odtwarzacz nagrzewa się. Jest to całkowicie normalne.
Wyświetlacz ściemnia się po odłączeniu zasilacza	– Urządzenie ogranicza zużycie energii, aby zapewnić dłuższy czas odtwarzania na bateriach. Jest to normalne zjawisko. Wznowiej jasność za pomocą funkcji SETUP.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Parametry techniczne

Wymiary	19.4 x 17.1 x 3.2 cm
Ciężar	0.88 kg / 1.88 lb
Zasilanie	DC 9V 1.8A
Temperatura podczas pracy	0 - 50°C (32 – 122°F)
Długość fali lasera	650nm
Standard wideo	NTSC / PAL / AUTO
Pasmo przenoszenia	20Hz – 20KHz z 1dB
Bouyne sygnału audio	≥ 85dB
Zniekształcenia i zakłócenia dźwięku	≤ -80(1KHz)
Separacja kanałów	≥ 85dB
Zakres dynamiki	≥ 80dB
Wyściskowego	
Wyjście sygnału audio (analogowego)	Poziom sygnału wyściskowego: 2V ± 10%
Impedancja obciążeniowa:	10KΩ
Wyjście sygnału wideo	Poziom sygnału wyściskowego: 1Vp - p ± 20%
Impedancja obciążeniowa:	75Ω

W związku z ciągłym rozwojem swoich produktów, firma PHILIPS zastrzega sobie prawo do zmiany ich wzornictwa i parametrów technicznych bez uprzedzenia.

Przeróbki niezatwierdzone przez producenta mogą spowodować utratę przez użytkownika prawa do korzystania z tego urządzenia.

Wszelkie prawa zastrzeżone

Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

Česky — Přehled funkcí

Hlavní ovládací prvky (viz obrázek 1)

① **MENU** .....Zobrazení stránky NABÍDKA
② **OSD**.....Na obrazovce displeje zapnuto / vypnuto
③ **▲, ▼, ◄, ►**.....Kurzor nahoru / dolů / vlevo / vpravo
OK .....Potvrzení volby
④ **VOL+ / -**.....Zmiana głośności
⑤ **⏮/ ⏭**.....Pro předchozí (**⏮**) nebo další (**⏭**) kapitoly, stopy či tituly
II.....Pozastavení přehrávání
▶.....Spuštění/pokračování v přehrávání
■.....Stisknutím dvakrát ukončíte přehrávání
◄/ ►.....Pro předchozí (**◄**) nebo další (**►**) kapitoly, stopy či tituly
⑥ **SETUP** .....Zobrazení nabídky SETUP
⑦ **AV IN/OUT** .....– Přepnutí mezi – COMPONENT OUT/YPBPR
– COMPONENT OUT/YCBCR
– AV NEBO S-VIDEO OUT
– A/V IN (AUX)

Čelo přehrávače (viz obrázek 1)

⑧ **POWER/CHG** .....Kontrolka zapnutí a nabíjení
IR .....Senzor dálkového ovládání

Přehled funkcí

Levá str. přehrávače (viz obrázek 1)

⑨ **▲ OPEN**.....Otevření dvířek mechaniky pro vložení nebo vyjmutí disku

⑩ **ON . POWER . OFF**.....Zapnutí / Vypnutí přehrávače

Pravá str. přehrávače (viz obrázek 1)

⑪ **VOLUME** .....Změna hlasitosti
⑫ **PHONE 1 & 2** .....Konektor ke sluchátům
⑬ **AV OUT** .....Konektor výstupu audio/video
⑭ **AV IN** .....Konektor vstupu audio/video
⑮ **COAXIL** .....Konektor výstupu digitálního zvuku
⑯ **DC IN 9V**.....Zásuvka pro napájení

POZOR!
Budete-li ovládací tlačítka používat jinak než je uvedeno v tomto návodu k použití, provedete-li jiná nastavení nebo aplikujete-li jiné postupy než jaké jsou v návodu uvedeno, vystavíte se nebezpečí ozáření škodlivými paprsky nebo může dojít k jiné nepřípustné události.

Dálkové ovládání

Dálkové ovládání (viz obrázek 2)

① **▲, ▼, ◄, ►**.....Kurzor nahoru / dolů / vlevo / vpravo
OK.....Potvrzení volby
② **VOL+ / -**.....Zmiana głośności
③ **⏮/ ⏭**.....Pro předchozí (**⏮**) nebo další (**⏭**) kapitoly, stopy či tituly
II.....Pozastavení přehrávání
▶.....Spuštění / pokračování v přehrávání
■.....Stisknutím dvakrát ukončíte přehrávání
◄/ ►.....Zpětně vyhledávání (**◄**) nebo vyhledávání vpřed (**►**)
④ **OSD**.....Na obrazovce displeje zapnuto / vypnuto
▶.....Pomalý chod
⑤ **AUDIO**.....Výběr jazyka zvuku
ZOOM.....Zvětšení obrazu video
⑥ **A > B**.....Opakování nebo zaznělení sekvence v názvu
PLAY MODE.....Volba nastavení pořadí při přehrávání
⑦ **0 - 9**.....Číselná klávesnice
⑧ **MUTE**.....Potlačení zvuku přehrávače
REPEAT.....Opakování kapitoly / titulu / disku
⑨ **RETURN**.....Na stránku nabídky VCD
ANGLE.....Volba úhlu kamery DVD
⑩ **SUBTITLE**.....Výběr jazyka titulků
LANGUAGE.....Výběr jazyka
⑪ **MENU**.....Zobrazení stránky NABÍDKA
⑫ **SETUP**.....Spuštění nabídky NASTAVENÍ
⑬ **Infračervený port**
⑭ **Přihrádka na baterie**

Představení

Přenosný přehrávač DVD

Přenosný přehrávač DVD přehrává digitální video disky. Které vyhovují univerzálním standardům DVD Video. Přehrávač umožňuje sledovat celovečerní filmy s kvalitou jako ve skutečném kině se stereofonním nebo vícekanálovým zvukem (podle disku a nastavení přehrávače). Jedinečné funkce DVD-Video, jako volba zvukové stopy a jazyka titulků a různé úhly pohledu kamery (podle disku) jsou všechny součástí přístroje.
Navíc, rodičovský zámek umožňuje rodičovům, na které disky se dětí smí divat. Uvidíte, že přehrávač se dá velmi jednoduše ovládat pomocí nabídky na obrazovce a displeje na přehrávači se ventilátorem a dálkovým ovládáním.

Rozšíření

Nejprve zkontrolujte a ověřte obsah balení podle následujícího seznamu:
- Přenosný přehrávač DVD
- Adaptér do auta (12 V)
- Balíček dobírkových
- Záruční list
- Pilot dálkového ovládání
- Napájecí AC adaptér
- Návod k použití
- Kabel Audio / Video

Umístění

- Umístěte přehrávač na pevný a rovný podklad.
- Nevystavujte přehrávač tělesu a na místa vystavená přímému slunečnímu záření.
- Jestliže přehrávač nebo disky CD/DVD správně, zkuste vyčistit čočku běžně dostupným čisticím diskem CD/DVD, než jej dáte do opravy. Jiné čistící postupy by mohlo čočku zničit.
- Ponechávejte dvířka mechaniky zavřená, zabráníte tak zanášení čočky.
- Čočka se může zamlžit, když se přehrávač náhle přemístí z chladného do teplého prostředí. Přehrávat CD/DVD pak není možné. Ponechte přehrávač v teplém prostředí, dokud se vlhkost nevypaří.

Dostupné formáty disku

Vedle disku DVD Video je možno přehrávat také všechny disky Video CD a Audio CD (včetně CDR, CDRW, DVDsR a DVDsRW).

Obecné informace

Zdroje napětí

Tento přístroj se používá s dodaným AC adaptérem, adaptérem do auta nebo s dobíjecím bateriemi.
- Ujistěte se, že vstupní napětí AC adaptéru souhlasí s místním napětím místního. Pokud tomu tak není, AC adaptér a přístroj se mohou poškodit.
- Nedotýkejte se AC adaptéru vlhkýma rukama, zabráníte tak úrazu el. proudem.
- Při zapojování adaptéru do vozidla (cigaretový zapalovač) se ujistěte, že vstupní napětí adaptéru je stejné jako napětí ve vozidle.
- Jestliže se přístroj delší dobu nepoužívá, odpojte AC adaptér ze zásuvky nebo vyjměte baterie.
- Při odpojení AC adaptéru vždycky zástrčku. Netahejte za přívodní kabel.

Bezpečnost a údržba

- Přístroj nerozebírejte, laserové paprsky jsou nebezpečné pro oči. Všechny opravy by měli provádět pouze kvalifikovaní servisní technici.
- Jestliže se do přístroje dostanou předměty nebo tekutina, přerušte dodávku el. proudu, odpojením AC adaptéru.
- Dbejte na to, abyste přístroj neupustili a nevystavovali silným nárazům, které by mohly způsobit závadu.
- Nevystavujte vysokým teplotám u topného zařízení nebo na přímém slunci.
- Tento výrobek není vodotěsný zařaďte polovodní zařízení přehrávače do vody. Voda, která by pronikla do přehrávače může způsobit rozsáhlé poškození i korozi.
- Zařízení přehrávače čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čistící prostředky s obsahem alkoholu, benzínu, ředidla nebo abrazivní prostředky, protože by mohly poškodit povrchovou úpravu zařízení přehrávače.
- Nikdy se nedotýkejte optiky přístroje, na obrázku označené.
Pozn.: Při používání přehrávače delší dobu se povrch zahřeje. To je normální.

Obecné vlastnosti

Výběr jiného titulu / stopy / kapitoly

Pokud má disk více než jeden titul nebo stopu, můžete si vybrat jiný titul / stopu / kapitolu následovně:
- Stiskněte krátce tlačítko ►► během přehrávání pro volbu dalšího titulu / stopy / kapitoly.
- Stiskněte krátce tlačítko ◄◄ během přehrávání pro návrat k předchozímu titulu / stopě / kapitole.
- Pro přímou volbu titulu, stopy nebo kapitoly zadejte příslušné číslo pomocí číselných tlačítek (**0-9**).

Zastavení obrazu a krokování po snímcích

Stiskněte opakovaně tlačítko **II** pro následující volby zastavení obrazu a krokování po snímcích:
II x 1 Pauza / zastavení obrazu
II x 2 Na obrazovce se zobrazí **II▶**

Poté co se ikona **II▶** zobrazí na obrazovce, stiskněte opakovaně tlačítko **II** pro přehrávání po jednotlivých snímcích. Stiskněte tlačítko **OK** pro obnovení normálního přehrávání.

Vyhledávání

Stiskněte opakovaně tlačítko ►, pro nastavení vyhledávání vpřed: Stiskněte opakovaně tlačítko ◄ pro nastavení zpětného vyhledávání:

◄	►
2 X zpět	2 X vpřed
4 X zpět	4 X vpřed
8 X zpět	8 X vpřed
16 X zpět	16 X vpřed
32 X zpět	32 X vpřed
normální rychlost	normální rychlost

Stiskněte tlačítko **OK** na ► pro obnovení normálního přehrávání.

Obecné informace

Ochrana sluchu

Poslouchejte na střední hlasitost:
- Při poslouchání sluchátek vysoká hlasitost může dojít k poškození sluchu. Tento výrobek může vydávat zvuky v hladech decibelů, které mohou dojít k sluchu u normálně nich osob, a to i při vystavení do 1 minuty. Vyšší řády decibelů jsou nabízeny pro ty, kteří již prošli určitou ztrátou sluchu.
- Zvuky mohou mást. Měení dobu na sluch přizpůsobí "pohodlné hladině" i vyšších hlasitosti. Po delším poslechu tedy to, co zní "normálně", může být hlasité a škodlivé pro vál sluch. Jako ochrana proti tomu nastavte hlasitost na bezpečnou úroveň, než si na ni vál sluch přivykne, a nechte ji tam.

Ustanovení hlasitosti
- Nastavte ovládací hlasitosti na nízkou úroveň.
- Pomalu zvyšujte hlasitost, dokud neposlechnete pohodlně a jasně bez deformací.

Poslouchejte rozumné dlouhou dobu:
- Prodloužení vystavení hlasitosti i na normálně "bezpečných" úrovních může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte toto zařízení rozumně a dodržujte příslušné přestávky.
Dávejte pozor a dodržujte následující pokyny při používání sluchátek:
- Používejte rozumnou hlasitost rozumně dlouho.
- Dávejte pozor, abyste nenastavovali hlasitost po přivyknutí sluchu.
- Nastavujte hlasitost tak, abyste mohli slyšet okolí, co se děje kolem vás.
- Doporučujeme postupovat opatrně nebo dočasně přerušit používání v případě nebezpečných situací.
- Nepoužívejte sluchátka při řízení motorových vozidel, cyklistice, skateboardingu, běhu po silnici apod. Používání nehodě a v mnoha oblastech je toto počínání protiprávní.

Obecné informace

Manipulace s disky

- Nelepte na disky papír nebo lepicí pásku.
- Chraňte disky před přímým slunečním zářením nebo zdroj tepla.
- Uchovávejte disky po přehrání v obalu.
- Při čištění disk stírejte od středu k okraji. Čistěm jemnou hadříkem bez tlaku.

Obsluha displeje LCD

Displej LCD je vyroben s pomocí vysoce přesné technologie. Mohou se však na něm objevit trvale viditelné drobné černé body. To je normální jevek vyrobený procesem a není příznakem poruchy.

Ochrana životního prostředí

Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů. Udělali jsme všechno proto, aby obal mohl být rozdělen na čtyři stejnorodé materiály: lepenkové krabice, polystyrol, PE a polyeter.
Přístroj je vyroben z takových materiálů, které je možno znovu zpracovat, jestliže demontáž vykonává speciálně vybavená odborná firma. Obalové materiály vyčerpané baterie a už nepoužitelný přístroj vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do vhodných nádob na odpadky.

Informace o autorských právech

Všechny ochranné známky a registrované ochranné známky jsou vlastnictvím majitelů těchto ochranných známek.
Neautorizovaným kopírováním a distribucí nahrávek z Internetu nebo disku CD / VCD / DVD dochází k porušení autorských práv a mezinárodních dohod.

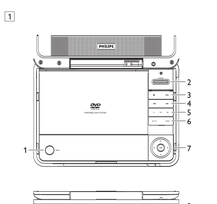
Obecné informace

Dálkové ovládání

Pokud jste s přehrávačem DVD Video závadu, podívejte se nejdříve do tohoto seznamu. Nebo mohlo dojít k problému.

UPOZORNĚNÍ:
Za žádných okolností se nepokoušejte opravit zařízení sami, zároveň list by poškodil přístroj.
V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů.
Nepodaří-li se Vám problém vyřešit podle našich návrhů vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

Problém	Řešení
Bez napětí	– Zkontrolujte,



Slovensky

Ovládacie prvky prístroja (viď obr. 1)

1 **MENU** ..... Zobrazí stránku MENU
3 **OSD** ..... **OSD** menu zap. / vyp.
5 **▲, ▼, ◄, ►** ..... Kurzor nahor / nadol / doľava / doprava
OK ..... Potvrď výber
6 **II** ..... Pozastaví prehrávanie
■ ..... Spustí / ukončí prehrávanie
I▶ ..... Pre zastavenie prehrávania stlačte dvakrát
◄◄ / ►► ..... Na predošlú (**◄◄**) alebo ďalšiu (**►►**) kapitolu, stopu alebo titul
◄◄ / ►► ..... Vyhľadávanie dopredu (**►►**) alebo vyhľadávanie dopredu (**►**)
7 **SETUP** ..... Displej zapnutý / vypnutý
8 **AV IN/OUT** ..... – A/V OUT
– A/V IN (AUX)

Predná strana prehrávača (viď obr. 1)

9 **POWER/CHG** ..... Indikátor napájania a nabíjania
IR ..... Senzor diaľkového ovládania

Prehľad funkcií

Ľavá strana prehrávača (viď obr. 1)

10 **▲ OPEN** ..... Vysunie ložisko disku pre vloženie alebo vybratie disku
11 **ON . POWER . OFF** ..... Zapína / vypína prehrávač

Pravá strana prehrávača (viď obr. 1)

12 **VOLUME** ..... Zmena hlasitosti
13 **PHONE 1 & 2** ..... Konektor pre slúchadlá
14 **AV OUT** ..... Výstupný konektor Audio/Video
15 **AV IN** ..... Vstupný konektor Audio/Video
16 **COAXIL** ..... Výstupný konektor digitálneho zvuku
17 **DC IN 5V** ..... Zásuvka napájania

Prehľad funkcií

Diaľkový ovládač (viď obr. 2)

1 **▲, ▼, ◄, ►** ..... Kurzor nahor / nadol / doľava / doprava
OK ..... Potvrď výber
2 **VOL +/ -** ..... Zmena hlasitosti
3 **◄◄ / ►►** ..... Na predošlú (**◄◄**) alebo ďalšiu (**►►**) kapitolu, stopu alebo titul
II ..... Pozastaví prehrávanie
■ ..... Spustí / ukončí prehrávanie
I▶ ..... Pre zastavenie prehrávania stlačte dvakrát
◄◄ / ►► ..... Vyhľadávanie dopredu (**►►**) alebo vyhľadávanie dopredu (**►**)
4 **OSD** ..... **OSD** menu zap. / vyp.
▶ ..... Pomalý pohyb
5 **SETUP** ..... Výber jazyka zvuku
ZOOM ..... Zväčšuje obraz video
6 **A > B** ..... Opakovať alebo prehrávať v slučke titul
PLAY-MODE ..... Voľí možnosti zoradenia prehrávania
7 **0 - 9** ..... Číselná klávesnica
8 **MUTE** ..... Stíni hlasitosť prehrávača
REPEAT ..... Opakuje kapitolu / titul / disk
9 **RETURN** ..... Stránka menu pre VCD
ANGLE ..... Voľí uhol DVD kamery
10 **SUBTITLE** ..... Výber jazyka titulkov
LANGUAGE ..... Výber jazyka
11 **MENU** ..... Zobrazí stránku MENU
12 **SETUP** ..... Vstup do menu SETUP
13 **Infračervený port**
14 **Prehrávadlo pre batérie**

Úvod

Vaš prenosný DVD prehrávač

Vaš prenosný DVD prehrávač prehrá digitálne video disky, ktoré sa zhodujú s univerzálnym štandardom DVD Video. Vychutnáte si s ním filmy v plnej dĺžke, s kvalitným verným obrazom ako v kine a stereo jasko vokálnorým zvukom (v závislosti na disku alebo nastavení prehrávania).
Jednotlivé funkcie DVD-Video, ako je výber jazykov zvukovej stopy a rozličné uhly kamery (opäť v závislosti na disku), sú všetky zahrnuté. A navyše, rodičovský zámok vám bude rozhodovať o tom, ktoré disky môže pozerať vaše dieťa. Zistíte, že váš prehrávač je s OSD menu v kombinácii s diaľkovým ovládaním jednoduchý na ovládanie.

Rozbalenie

Napriek skontrolujte obsah balenia podľa nižšie uvedeného zoznamu:
• Prenosný DVD prehrávač • Diaľkové ovládanie
• Adaptér do auta (12V) • AC adaptér
• Nabíjateľná batéria • Užívateľský manuál
• Záručný list • Audio / Video kábel

Umiestnenie

• Prehrávač umiestňujte na pevný rovný podklad.
• Nevystavujte ho domácim zdrojom tepla a priamemu sneženému svetlu.
• Ak prehrávač nečíta správne CD/DVD disky, skúste pred jeho odovzdaním do opravy očistiť šošovky bežne dostupným čistiacim CD/DVD disku. Pri čistení prehrávača nemôže podľadať šošovky.
• Aby ste predišli usadzaniu prachu na šošovkách, zatvárajte vždy ložisko disku.
• Šošovky sa môžu pri náhlom prechode zo zimy do tepla zakaliť. Potom nie je možné prehrávať CD/DVD. Nechajte prehrávač v teplom prostredí až kým sa vlhkosť neodparí.

Formáty prehrávateľných diskov

Okrem DVD-Video disku je možné prehrávať aj všetky Video CD a audio CD (vrátane CDR, CDRW, DVDR a DVDRW).

Úvod

DVD-Video

V závislosti na obsahu disku (film, videoklip, seriály, atď.) môžu tieto disky obsahovať jeden alebo viac titulov a kapitol, z nich môže mať jedno alebo viac uhlov kamery. Aj bol vás pristup na disk jednoduchý a pohodlný, prehrávač umožňuje presúvať sa medzi titulmi a takisto medzi kapitolami.

Video CD

V závislosti na obsahu disku (film, videoklip, seriály, atď.) môžu tieto disky obsahovať jedno alebo viac stôp a stopy môžu mať jeden alebo viac indexov. tak ako je to zo vyobrazení na obale disku. Aby bol vás pristup na disk jednoduchý a pohodlný, prehrávač umožňuje presúvať sa medzi stopami a medzi indexmi.

Audio CD / MP3 CD

Disky Audio-CD / MP3 CD obsahujú len zvukové stopy. Môžete ich ohodnotiť spôsobom prehrávať v rôznej systéme pomocou ovládania diaľkového ovládania alebo na prístroji alebo pomocou OSD menu na TV.

CD s JPEG súbormi

Na tomto prehrávači sa môžete takisto prezerať statické JPEG fotografie.

Magyar

A főegység vezérlőszervei (Lásd 1)

1 **MENU** ..... MENU (menü) oldal megjelenítése
OK ..... Képernyőmenü be / ki
3 **▲, ▼, ◄, ►** ..... Kurzor fel / le / bal / jobra
OK ..... Választás jóváhagyása
6 **II** ..... Lejátszás szüneteltetése
■ ..... Lejátszás indítása / újraindítása
I▶ ..... Kétszer megnyomva a lejátszás leáll
◄◄ / ►► ..... Előző (**◄◄**) vagy következő (**►►**) chapter (fejezet), track (sáv) vagy title (zeneszám)
◄◄ / ►► ..... Keresés visszafelé (**◄◄**) vagy keresés előre (**►►**)
7 **SETUP** ..... Választás kijelzése
8 **AV IN/OUT** ..... – A/V KIMENET
– A/V BEMENET (AUX)

Előlénézet (Lásd 1)

9 **POWER/CHG** ..... Bekapcsolt állapot és töltés jelzőfény
IR ..... A távvezérlő érzékelője

A funkciók áttekintése

Bal oldali oldalnézet (Lásd 1)

10 **▲ OPEN** ..... Addig kivitáza a korong behelyezéséhez, eltávolításához
11 **ON.POWER.OFF** ..... A lejátszó be / kikapcsolásához

Jobb oldali oldalnézet (Lásd 1)

12 **VOLUME** ..... Hangerő módosítása
13 **PHONE 1 & 2** ..... Fejhallgató-csatlakozó
14 **AV KIMENET** ..... Audio/Video kimenet csatlakozó
15 **AV BEMENET** ..... Audio/Video bemeneti csatlakozó
16 **COAXIL** ..... Digitális hangkimenet csatlakozó
17 **DC IN 5V** ..... Tápcsatlakozó aljzat

Bemutatkozás

Az Ön hordozható DVD-lejátszója

Hordozható DVD-lejátszójával az univerzális DVD Video szabványval készült összes digitális videokorongot lejátszhatja. Ezzel az eszközzel teljes hosszúságú mozifilmeket nézhet végig vagy valódi mozimindőgyben, sztereó vagy fülbemászó hanggal (a korongtól és a lejátszási beállításoktól függően).
A készülék rendelkezik a DVD-Video lejátszók olyan egyedülálló funkcióival, mint például a hangsávak, a felirat nyelvének vagy különböző kamerafiókoknak a kiválasztása (mely szintén korongfüggő). A gyermekek számára mérhető hozzáférés szintje szülői zár segít megszabni. A készülék használatát képernyőn megjelenő menürendszer, a készülék saját kezelője és a távirányító teszi megjegyzésre.

Kicsomagolás

Először az alábbi lista alapján ellenőrizze és azonosítsa az egyes elemeket:
• Hordozható DVD-lejátszó • Távvezérlő
• Gépkocsi adapter (12V) • Hálózati adapter
• Akkumulátor csomag • Felhasználói kézikönyv
• Garancia • Audio / Video kábel

Elhelyezés

• Helyezze a lejátszót szilárd, sík felületre.
• Tartsa távol minden fűtőberendezéstől és közvetlen napsugárzástól.
• Ha a lejátszó hibásan lejátszik az egyes CD- és DVD-korongokat, mielőtt szervizbe vonné, próbálja meg tisztítólemez lejátszva eltávolítani az esetleges szennyeződéseket az olvasófej lencséjéről. Minden egyéb tisztítási módszer pedig a lencse károsodásával járhat.
• Mindig tartsa zárva a lejátszó aljáját, hogy elkerülhető legyen a lencse szennyeződése.
• Ha a készülék hőviszonyt hirtelen meleg környezetbe kerül, a lencse bepárásodhat. Ekkor nem képes beolvasni a CD-/DVD-korongot. Hagya átmelegedni a lejátszót, hogy a nedvesség elpárologhasson.

Lejátszható formátumok

DVD-Video korongokon kívül a készülék képes mindenféle Video CD szerű CD lejátszására (beleértve a CDR, a CDR, CDRW, DVDR és DVDRW formátumokat is).

Bemutatkozás

DVD-Video

A korongon felvett anyagtól függően (mozi, videoklip, filmsorozat stb.) azon egy vagy több cím is található, amelyeknek egy vagy több jelenetük van. Az egyszerű vezérlőkkel könnyű és gyors hozzáférés érdekében készülékére lehetővé teszi a sávok és az mindenek közötti navigálást.

Video CD

A korongon felvett anyagtól függően (mozi, videoklip, filmsorozat stb.) azon egy vagy több sáv található, melyeknek egy vagy több indexe is lehet. Ezek az indexek rendszerint a borítón olvashatók. Az ezekhez való könnyű és gyors hozzáférés érdekében készüléke lehetővé teszi a sávok és az indexek közötti navigálást.

Audio CD / MP3 CD

A zenei CD / MP3 CD korongok csak zeneszámokat tartalmaznak. Ezek a megszokott módon, sztereó rendszerben szólalnak meg. Az MP3 vagy a lényegében tömörítő technológia, melyet a MP3 fájlok kódolnak.
A készülék képernyőjén megjelenő menürendszer (OSD) segítségével jelszókat is ír.

JPEG fájlokat tartalmazó CD

A készülékem JPEG állóképek is megjeleníthetők.

Előkészületek

Az akkumulátor csomag csatlakoztatása és töltése*

1 Kapcsolja ki a készüléket. Csatlakoztassa az akkumulátor csomagot az ábra alapján.
2 Csatlakoztassa a mellékelt adaptert a készülékre és a fali csatlakozó aljzatba (az ábrán látható módon).
PANACS
A lejátszó villódzásnak elkerülése érdekében kapcsolja ki, miután az autós adaptert csatlakoztatja vagy eltávolítja.
Gépkocsi adapterek (szivargyújtó) történő használat esetén csak az ábrán látott, az autóra jellemző kimenet alkalmas a gépkocsi feszültségére.
3 Ugyanígy az akkumulátor csomag esetén is az ábrán látható módon ❷ ❸.

Az akkumulátorok korlátozott számú feltöltési ciklusal rendelkeznek, és esetleg cserélni kell. Ilyet. Az akkumulátorok élettartama és a töltési ciklusok száma a használat módjától és a beállításoktól függ.

Az akkumulátor csomag eltávolítása

1 Kapcsolja ki a készüléket.
2 Húzza ki a hálózati adaptert.
3 Fordítsa fejjel lefelé a készüléket.
4 Nyomja le az akkumulátor csomag retesztét ❶.
5 Csúsztassa ki az akkumulátor csomagot az ábrán látható módon ❷ ❸.

VIGYÁZAT!
Az ettől eltérő anyagok tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.
Az elem helyetem cserélje rendszámhoz szervizt.
Kizárólag ugyanolyan vagy ugyanolyan típusúval cserélje.
Az elem helyetem helyettesítése az eredeti szerzőjéhez jótnak, ami a rekesz a tartósítóval vagy okár az elem szétrobbanásához vezethet.
Vigye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem szándékszik használni a készüléket.

Vseobecné informácie

Zdroje napájania

Tento prístroj je napájaný priloženým AC adaptérom alebo nabíjateľnou batériou.
• Skontrolujte, či je vstupné napätie AC adaptéra zhodné s napätím rozvodnej siete vašej domácnosti. V opačnom prípade sa môže AC adaptér a prístroj poškodiť.
• Aby ste predišli elektrickému úderu, nechytajte AC adaptér mokrými rukami.
• Ak prístroje adaptér napájania v aute (zapaľovač), skontrolujte či je vstupné napätie adaptéra zhodné s napätím v aute.
• Nepoužívajte rôzne druhy batérií alebo nové batérie s použitými batériami.
• Pri vytváraní AC adaptéra ho držte za zástrčku. Nefahajte za kábel napájania.

Bezpečnosť a údržba

• Nenasoberajte prístroj, laserové žiarenie je zraku nebezpečné. Všetky opravy by mal vykonávať kvalifikovaný servisný personál.
• Pri polialiti prístroja tekutinou alebo prieniku cudzích predmetov do zariadenia odpojte AC adaptér.
• Predchádzajte poliu prístroja alebo silným nárazom, môžu spôsobiť nefunkčnosť prístroja.
• Nevystavujte nadmernému teplu spôsobenému vykurovacími zariadeniami alebo priamym slnečným svetlom.
• Tento produkt nie je vodotesný: zabráňte ponoreniu prehrávača do vody. Voda v inkujúca do produktu môže spôsobiť vážne poškodenie.
• Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, benzén, benzín alebo abrazívne čistiace prestože môžu poškodiť povrchovú úpravu prehrávača.
• Nálepky sa nedotýkajte optiky prístroje, na obrázku označenej !
V potenciálnom nebezpečnom situácium musíte byť opatrní alebo prehrievo. To nie je nezvyčajné.

Vseobecné informácie

Bezpečnosť pri počúvaní

Počúvajte pri miernej hlasitosti:
• Používanie slúchadiel pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Tento produkt dokáže produkovať zvuky v decibelových rozsahoch, ktoré môžu spôsobiť stratu jednej osoby stratu sluchu, a to aj pri vystavení netrvajúcom ani jednu minutu. Vyšie decibelové rozsahy sú určené pre osoby, ktoré už trpia čiastočnou stratou sluchu.
• Zvuky môžu byť klamlivé. Po čase sa "komfortná úroveň" vášho sluchu prispôsobí na vyššie hlasitosti zvuku. Takže po dlhodobom počúvaní môžete to, čo zne "normálne" v skutočnosti byť nahlas a škodlivé pre váš sluch. Aby ste sa pred týmto stavom uchránili, nastavte hlasitosť na bezpečnú úroveň skór, ako sa jej prispôsobí váš sluch a nebudete ju tej tejto úrovni.

Vytvorenie bezpečnej úrovne hlasitosti:
• Nastavte počiatočnú hlasitosť na nízke nastavenie.
• Pomaly zvyšujte zvuk, kým ho nebudete počuť komfortne a jasne bez rušenia.

Počúvajte primerané dobu:
• Dlhodobé vystavenie sa zvuku, a to aj pri normálnych "bezpečných" úrovniach môže tiež spôsobiť stratu sluchu.
• Svoje vybavenie používajte rozumne a dopriajte si prislušné pretávky v počúvaní.

Dodržujte nasledujúce smernice, keď používate vaše slúchadlá:
• Počúvajte pri rozumných hlasitostiach počas rozumnej doby trvania.
• Dávajte si pozor, aby ste neupravili hlasitosť, keď sa jej prispôsobí váš sluch.
• Nedávajte hlasitosť nagaro až tak, že nepočujete, čo sa deje okolo vás.
• V potenciálnom nebezpečnom situácium musíte byť opatrní alebo dočasne prestať produkt používať.
• Nepoužívajte slúchadlá počas prevádzky motorového vozidla, bicykla, skateboardovania atď.; môže to spôsobiť nebezpečné situácie v cestnej doprave a na mnohých miestach je to zakázané.

Vseobecné informácie

Starostlivosť o disky

• Nelepte na disk papier ani pásku.
• Disky chráňte pred priamym slnečným svetlom a zdrojmi tepla.
• Po prehrávaní odkladajte disky do obalu.
• Disky čistite jemnou bezprachovou tkaninou smerom zo stredu k okrajom.

O manipulácii s obrazovkou LCD

Obrazovka LCD sa vyrába pomocou technológie s vysokou presnosťou. Na obrazovke LCD však niekedy môžete vidieť neustále zobrazené malé čierne. Je to normálny výsledok výrobného procesu a neznamená poruchu.

Ochrana životného prostredia

Prístroj nie je zabalený v zbytočnom obalovom. Urobili sme všetko preto, aby obal mohol byť rozdelený na rovnorodé materiály: kartón, PS, PE a PET.
Prístroj je vyrobený z takých materiálov, ktoré je možné znovu spracovať, keď demontáž vykonáva špeciálne vybavená odborná firma. Obalové materiály, vyčerpané napájacie články a už nepoužiteľný prístroj vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do vhodných nádob na odpady.

Informácie o autorských právach

Všetky obchodné alebo ochranné známky patria ich príslušným vlastníkom.
Vo Veľkej Británii a v určitých krajinách si kopírovanie materiálov chránených autorským právom môže vyžadovať povolenie vlastníkov autorských práv.

Priprav

Napájací zdroj

Používanie AC / DC adaptéra

Pripojte dodaný adaptér k prístroju a prívodu energie (viď obrázok).

TIP
Aby ste predišli poškodeniu prehrávača, tak ho pred pripojením alebo odpojením sieťového adaptéra vypnite.

Používanie adaptéra v aute

Pripojte dodaný adaptér do auta k prístroju a k zásuvke zapaľovača v aute.

TIP
• Aby ste zabránili poškodeniu prehrávača, tak ho pred pripojením alebo odpojením adaptéra vypnite.
• Ak pripájate adaptér napájania v aute (zapaľovač), skontrolujte či je vstupné napätie adaptéra zhodné s napätím v aute.

Napájanie diaľkového ovládania

1 Otvorte kryt batérie. Odstráňte ochranný umelohmotný obal (len pred prvým použitím).
2 Vložte jednu batériu 3V, typ CR2025. Potom zatvorte kryt.

POZOR!
- Batérie obsahujú chemické látky, preto by sa mali riadne zhodnotiť.
- Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Vymeňte iba za rovnakú alebo ekvivalentný typ.
- Nesprávne používanie batérie môže spôsobiť vytečenie elektrolytu a korózu krytu alebo spôsobiť prasknutie batérie.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte napájacie články z prístroja.

Priprav

Vykladanie a nabíjanie batérie*

1 Vypnite prístroj. Vložte batériu ako znázorňuje obrázok.
2 Pripojte dodaný adaptér k prístroju a prívodu energie (viď obrázok). Nabíjajte dovtedy, kým červený indikátor nezhasne (približne 4.5 - 6.5 hodín pri nabíjaní vo vypnutom prístroji).

TIP
• Je normálne, že batéria sa počas nabíjania zohreje.
• Keď je napájanie z batérií takmer vybité, tak sa na obrazovke zobrazí ▭.

Vyberanie batérie

1 Vypnite prístroj.
2 Odpojte AC adaptér.
3 Prevráťte prehrávač licom dole.
4 Zatlačte nadol západku batérie ❶.
5 Vyberte batériu ako je znázornené na obrázku ❷ ❸.

*** Nabíjateľné batérie umožňujú len obmedzený počet nabití. Po určitej doba ich bude potrebné vymeniť. Životnosť batérií a počet nabití sa môže odlišovať v závislosti od spôsobu používania a použitých nastavení.**

Základné funkcie

Prepínanie nastavenia jazyka v OSD menu

Prednastavený jazykom OSD menu je angličtina. V OSD menu prehrávača. Na obrazovke vybrať z jazykov: Angličtina, Francúzština, Španielčina, Nemčina, Jednoduchá čínština alebo Tradičná čínština.

Krajiny	Možnosti jazyka OSD
Európa	Anglický, Francúzsky, Nemecky
Amerika	Anglický, Francúzsky, Španielsky
Ázia a Pacifik	Anglický, Čínsky (tradičná), Čínsky (zjednodušená)

Vseobecné informácie

Informácie v tejto príručke

Táto príručka poskytuje základné informácie o používaní tohto DVD prehrávača. Niektoré disky vyžadujú špecifické nastavenia, ktorý vyžaduje špecifické používanie alebo umožňujú počas prehrávania len obmedzené možnosti. V takých prípadoch nemôže prehrávač reagovať na všetky prevádzkové príkazy. Pri výskyte takýchto javov si prosím prečítajte túto príručku na disku.
Ak sa na obrazovke objaví ⊘ , operácia nie je povolená prehrávačom alebo diskom.

Používanie diaľkového ovládania

• Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky operácie možno vykonávať diaľkovým ovládaním. Diaľkové ovládanie vždy nasmerujte priamo na prehrávač. Uistite sa, že v ceste infračerveného lúča nie sú žiadne prekážky.
• Ak si sa pristrojoj zodpovedujúce tlačidlá, možno ich teď použiť.

Ovládanie menu

• Váš prehrávač má intuitívny navigačný systém v menu, ktorý vás bude sprevádzať nastaveniami a operáciami.
• Na zapnutie / vypnutie príslušných operácií použite funkčné tlačidlá.
• Na pohyb v ponuke použite tlačidlo ▲, ▼, ◄, ►.
• Výber potvrďte stlačením tlačidla **OK**.

TIP
V priebehu prehrávania je počuť mierny mechanický šum.

Základné funkcie

Prehrávanie DVD diskov

Po zapnutí, vložení disku a zatvorení ložiska sa na automaticky spustí prehrávanie. Na obrazovke je znázornený typ načítaného disku. Disk vás môže vyzvať k výberu jazyka v menu. Na operácie vždy vyberte použite klávesy ▲, ▼, ◄, ► a stlačte **OK**.

Poznámka: Prečítajte si pri DVD diskoch obvykle, že boli vyobrazené iba v rámych regiónoch, všetky prehrávače majú regionálne kódy a disky môžu mať viaterline regionálny kód. Ak sa načíta v prehrávači disk s nezodpovedným regionálnym kódom, na obrazovke uvidíte poznámku o regionálnom kóde. Disk so nepreferuj a mal by byť vyložený.

Prehrávanie audio alebo video CD diskov

• Po zapnutí, vložení disku a zatvorení ložiska sa na obrazovke zobrazí typ načítaného disku alebo aj informácia o obsahu disku. Stlačte ▶ pre spustenie prehrávania.
• Pri prehrávaní diskov VCD s MTV/Karaoke sa skladba vyberie stlačením klávesov s číslami (0~9) a stlačením tlačidla ▶ alebo **OK**. sa skladba prehrá. Do ponuky výberu sa vrátite stlačením tlačidla **RETURN**.

Načítanie disku a zapnutie

1 Stlačte **OPEN** pre otvorenie ložiska disku.
2 Vložte váš disk menovkou nahor (taktiež ak je vložený obojstranný disk). Skontrolujte, či je disk v priehľadne položený správne.
3 Mierne zatlačte pre zatvorenie ložiska.
4 Prehrávač zapnete posunutím prepínača **POWER** do polohy **ON**.

TIP
V priebehu prehrávania je počuť mierny mechanický šum.

Základné funkcie

Prehrávanie DVD diskov

Po zapnutí, vložení disku a zatvorení ložiska sa na automaticky spustí prehrávanie. Na obrazovke je znázornený typ načítaného disku. Disk vás môže vyzvať k výberu jazyka v menu. Na operácie vždy vyberte použite klávesy ▲, ▼, ◄, ► a stlačte **OK**.

Poznámka: Prečítajte si pri DVD diskoch obvykle, že boli vyobrazené iba v rámych regiónoch, všetky prehrávače majú regionálne kódy a disky môžu mať viaterline regionálny kód. Ak sa načíta v prehrávači disk s nezodpovedným regionálnym kódom, na obrazovke uvidíte poznámku o regionálnom kóde. Disk so nepreferuj a mal by byť vyložený.

Prehrávanie audio alebo video CD diskov

• Po zapnutí, vložení disku a zatvorení ložiska sa na obrazovke zobrazí typ načítaného disku alebo aj informácia o obsahu disku. Stlačte ▶ pre spustenie prehrávania.
• Pri prehrávaní diskov VCD s MTV/Karaoke sa skladba vyberie stlačením klávesov s číslami (0~9) a stlačením tlačidla ▶ alebo **OK**. sa skladba prehrá. Do ponuky výberu sa vrátite stlačením tlačidla **RETURN**.

Základné funkcie

Prehrávanie MP3 diskov

Následovné funkcie prehrávania sú dostupné pri CD diskoch s MP3. Ďalšie informácie o aktuálne zvolenom prehrávaní.

Ovládanie hlasitosti, preskakovanie stôp, vyhľadávanie, opakovanie, náhodne, atď. Na označenie vami zvoleného priečinka s súbormi použite klávesy ▲, ▼, ◄, ► Stlačte **OK** na skladba prehrá.

Prehrávanie JPEG diskov

Na označenie vami zvoleného priečinka s obrázkami použite klávesy ▲, ▼, ◄, ► Stlačte **OK**.
Používajte celú obrazovku, zobrazuje zvyšok JPEG súborov (jeden za druhým) umiestnených v aktuálne zvolenom priečinku.
• Na otočenie obrázka použte ◄, ►.
• Na prevítanie nahor alebo nadol použite ▲.
• Na prevítanie doľava alebo doprava použte ▼.
• Stláčením tlačidla **RETURN** v priebehu prezentácie sa vrátite späť na obrazovku priečinkov.
• Ak chcete prejsť na ďalšiu skupinovú ukážku, stlačte tlačidlo ▶.
• Pomocou ▲, ▼, ◄, ► zväčšite obrázok ukážky a získate prístup k funkciám na obrazovke.

Poznámka: Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky tu opísané operácie sú založené na používaní diaľkového ovládania.

Prehrávanie

Digital Audio Out

TANÁCS
• Pre digitálny zvukový výstup možno použiť iba konektor COAXIAL.
• Prehrávače si prosím uchovávajú prihlušnu pripájaného zariadenia kvôli informáciám o prípojení.
• Prehrávač podporuje televízne súrovy NTSC, PAL a AUTO.

Vseobecné informácie

Informácie o autorských právach

Vyhotovovanie neoprávnených kópií materiálov ktoré vytvárate počítačových programov, videohier, vysielaných programových a zvukových nahrávok môže byť porušením autorských práv a napínať, skutkovú podstatu trestného činu. Foto zariadenie nesmie byť na tieto účely zneužívané.

Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.
Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s nálepkami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC.
Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu inštitúcií v elektronických výrobkov.
Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Felhasználói jogokkal kapcsolatos tudnivalók

A szerzői jog által védett anyagok, beleértve a számítógépes programokat, az adatállományokat, a rádió- és televíziósműsorokat, valamint a hangfelvételeket, jogosulatlan másolása a szerzői jogok megsértését jelentheti és bűncselekmény valósíthat meg. Ez a készülék ilyen célokra nem használható.

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minősége, újrafelhasználható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.
A terméken kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európa irányelv.
Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok helyi gyűjtőjének helyi rendszeréről.
Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a hagyatéki hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítheti nyújt a környezet és az emberi egészséget kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Priprav

Pripojenie

Pripojenie slúchadiel

Pripojte slúchadlá do konektora **PHONE 1** alebo **PHONE 2** na vašom prístroji.

Pripojenie ďalšieho zariadenia

• Pred pripájaním každého ďalšieho zariadenia vypnite prístroj.
• Prehrávač možno pripojiť k TV alebo zosilňovaču kvôli prehrávaniu DVD alebo karaoke.

AV OUT

Na paneli DVD prehrávača stlačte
AV IN/OUT , aby ste vybrali A/V OUT.

Priprav

Digital Audio Out

TANÁCS
• Pre digitálny zvukový výstup možno použiť iba konektor COAXIAL.
• Prehrávače si prosím uchovávajú prihlušnu pripájaného zariadenia kvôli informáciám o prípojení.
• Prehrávač podporuje televízne súrovy NTSC, PAL a AUTO.

Vseobecné informácie

Informácie o tejto príručke

Táto príručka poskytuje základné informácie o používaní tohto DVD prehrávača. Niektoré disky vyžadujú špecifické nastavenia, ktorý vyžaduje špecifické používanie alebo umožňujú počas prehrávania len obmedzené možnosti. V takých prípadoch nemôže prehrávač reagovať na všetky prevádzkové príkazy. Pri výskyte takýchto javov si prosím prečítajte túto príručku na disku.
Ak sa na obrazovke objaví ⊘ , operácia nie je povolená prehrávačom alebo diskom.

Používanie diaľkového ovládania

• Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky operácie možno vykonávať diaľkovým ovládaním. Diaľkové ovládanie vždy nasmerujte priamo na prehrávač. Uistite sa, že v ceste infračerveného lúča nie sú žiadne prekážky.
• Ak si sa pristrojoj zodpovedujúce tlačidlá, možno ich teď použiť.

Ovládanie menu

• Váš prehrávač má intuitívny navigačný systém v menu, ktorý vás bude sprevádzať nastaveniami a operáciami.
• Na zapnutie / vypnutie príslušných operácií použite funkčné tlačidlá.
• Na pohyb v ponuke použite tlačidlo ▲, ▼, ◄, ►.
• Výber potvrďte stlačením tlačidla **OK**.

Vseobecné funkcie

Pomalý pohyb

Stláčaním raz alebo viackrát ▶ pre nasledovné možnosti pomalého prehrávania:
x1 1/2 x5 1/2 a dozadu
x2 1/4 x6 1/4 a dozadu
x3 1/8 x7 1/8 a dozadu
x4 1/16 x8 1/16 a dozadu
Stlačte **OK** alebo ▶ pre pokračovanie v normálnom prehrávaní.
**len pre DVD*

Zmena zvukového výstupu

Stláčaním opakovane **AUDIO** pre nasledovné možnosti zvuku:
x1 Mono ľavý x2 Mono pravý
x3 Mono/ľavý mono x4 Stereo

Priblíženie

Funkcia priblíženia vám umožňuje zväčšiť obraz video a posúvať zväčšeným obrazom. Stláčaním opakovane **ZOOM** pre výber nasledovných možností priblíženia:

Zoom x 1	2X	Zoom x 4	4X
Zoom x 2	4X	Zoom x 2	1/2
Zoom x 3	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	normálne zobrazenie		

Stmiť

Stláčaním raz **MUTE** pre stlmenie hlasitosti prehrávača.Stláčaním **MUTE** znovu pre vypnutie stmenia.

Opakovať

Stláčaním opakovane **REPEAT** pre nasledované možnosti opakovania:

DVD akcie	VCD akcie
x1 opakuje kapitolu	opakuje skladbu
x2 opakuje titul	opakuje všetko
x3 opakuje všetko	zruší opakovanie
x4 zruší opakovanie	

Vseobecné funkcie

Opakovať A > B

Ak chcete opakovať alebo prehrávať v slučke časť skladby:
• Stlačte **A > B** na vaše vybraté počiatočné miesto.
• Na zobrazenie sa objaví **A** a opakovanie začne.
• Na zobrazenie koncového bodu stlačte opätovne tlačidlo **A > B**.
Na obrazovke sa objaví ⊘ **AB** a opakovanie časti sa začne.
• Opätovne stlačte **A > B**, aby ste opustili danú časť.

Režimy prehrávania

Opakovane stláčajte **PLAY MODE** pre nasledovné možnosti zoradenia prehrávania.

x1 Náhodný výber x2 Náhodne
x3 Program
V špecifických nastaveniach použite klávesy (0-9) a **OK**.

Ovládanie hlasitosti

• Stláčte ◄+ pre zvýšenie alebo zníženie hlasitosti prehrávania na diaľkovom ovládaní alebo
• Môžete tiež použiť otočný prepínač na pravej strane jednotky.

Setup (na prístroji)

Stláčaním opakovane **SETUP** a použite ◄ / ► pre nastavenie jasu, farby a režimu zobrazenia (normálny alebo celá obrazovka).

Špeciálne funkcie DVD

Kontrola obsahu DVD-Video diskov: **Ponuky**.
Disk môže obsahovať ponuky výberu titulov a kapitol.
Funkcia menu DVD vám umožňuje vybrať z týchto ponúk.
Stlačte príslušnú číselnú klávesu alebo použite klávesy ▲▼◄, ►, pre označenie vášho výberu a stlačte **OK**.

Menu disku

Stlačte **MENU**. Menu môže obsahovať napríklad zoznam uhlov kamery, hovoreného jazyka, možnosti titulov a kapitoly titulu.

Uhol kamery

Ak disk obsahuje sekvencie nahrané z iných uhlov kamery, objaví sa ikona uhla, ktorá zobrazuje počet dostupných uhlov a začne sa zobrazovať uhol. Ak chcete, môžete potom zmeniť uhol kamery.
Stláčajte opakovane **ANGLE**, kým nebudete požadovaný uhol pohľadu.

Ak sa chcete vrátiť k normálnemu zobrazeniu, stláčajte opakovane **ANGLE**, kým sa na obrazovke neobjaví oznámenie o pohľade bez uhla.

Zmena jazyka

Stláčajte **LANGUAGE**. Ak aktuálny disk obsahuje viaby rozličných jazykov, na obrazovke sa zobrazia. Na obrazovke Stláčajte opakovane **LANGUAGE**, kým nedosiahnete požadovaný voľby jazyka.

Titulky

Stláčajte **SUBTITLES**. Ak disk obsahuje rozličné titulky, objaví sa na obrazovke. Stláčajte opakovane **SUBTITLES**. Ak nedosiahnete požadovaný voľbu titulkov.

Všeobecné funkcie

Presun na ďalší titul / stopu / kapitolu

Ak disk obsahuje viac ako jeden titul alebo stopu, môžete sa presunúť na ďalší titul / stopu / kapitolu takto:
• Stlačte počas prehrávania na chvíľu ►►: pre výber ďalšieho titulu / skladby / kapitoly.
• Stlačte počas prehrávania na chvíľu ◄◄ pre krok späť na predošlý titul / stopu / kapitolu.
• Ak chcete ísť priamo na ďalší titul, skladbu alebo kapitolu, zadajte zodpovedajúce číslo pomocou kláves s číslami (0-9).

Statický obrázok a krokovanie po snímkach

Stláčajte opakovane **II** pre nasledujúci statický obrázok a možnosti krokovania po snímkach:
x 1 Pauza / Statický obrázok
x 2 Obrazovka ukazuje ▶

Po tom, čo sa na obrazovke objaví ikona ▶, stláčte opakovane **II** pre prehrávanie